

E32 - SOARING HOPE

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:13] ---

Oh Yeah!

tsuyogatte tobinotte kaze ni natte

[00:13] ---

Oh Yeah!

Be strong, jump on, become the wind

[00:18] ---

oozora kidou wo koero

[00:18] ---

Pass the orbit beyond the sky

[00:35] ---

osaekirenai maenomeri na speed

[00:35] ---

Can't hold back this rushing speed

[00:41] ---

minareta machi ga diorama ni naru

[00:41] ---

A familiar town turns into a diorama

[00:46] ---

futoumei na sora tsukinukerunda

[00:46] ---

Burst through the unclear skies

[00:51] ---

nayami toka fuman toka futtobashite

[00:51] ---

Blow away your worries and discontent

[00:56] ---

manual doori no tabi nanka irane

[00:56] ---

Who needs a journey that's by the book

[01:01] ---

mayottemo furuetemo koudo agete

[01:01] ---

Even if you're lost or trembling,

Raise the altitude

[01:07] ---

Oh Yeah!

ikigatte shikujitte tachiagatte

[01:07] ---

Oh Yeah!

Show off, mess up, stand back up

[01:12] ---

kimi to mitsumeru michi naru chiheisen

[01:12] ---

The unknown horizon I watch with you

[01:17] ---

saa tsuyogatte tobinotte kaze ni natte

[01:17] ---

Now, be strong, jump on, become the wind

[01:22] ---

asu wo terasu taiyou

mejirushi ni shitesa

[01:22] ---

Use the sun

That lights tomorrow as a guide

[01:28] ---

tonde ike jiyuu na Glorious World

[01:28] ---

Fly off to the Glorious World of freedom

[01:37] ---

*The mysterious world where Digimon live,
the Digital World.*

[01:43] ---

*Taichi Yagami and the Chosen Ones
with their partner Digimon*

[01:47] ---

continue their adventure.

[01:51] ---

*The scattered Chosen Ones aim to reunite
with one another.*

[01:55] ---

*While Takeru and Patamon dash across
a continent where only the strong survive,*

[02:00] ---

danger was closing in on them.

[02:20] ---

FANGMON

[02:45] ---

Oh...

[02:47] ---

Patamon?

[02:51] ---

Patamon!

[02:53] ---
SOARING HOPE

[02:59] ---
Hang in there, Patamon!

[03:02] ---
Patamon!

[03:12] ---
Takeru-kun!

[03:19] ---
You okay, Takeru?!

[03:21] ---
Taichi-san...

[03:23] ---
Are you all right?

[03:24] ---
Sora-san...

[03:30] ---
Birdramon!

[03:32] ---
Meteor Wing!

[03:37] ---
Fangmon, a Champion Digimon.

[03:48] ---
Greymon!

[03:49] ---
Mega Flame!

[03:56] ---
Keep shooting!
Greymon, aim for the feet!

[03:59] ---
Alright!

[04:04] ---
Birdramon!

[04:05] ---
Okay!

[04:10] ---
Now!

[04:29] ---
I see, so you were able to join them.

[04:31] ---
Were you hurt, Takeru?

[04:34] ---
I'm fine, but Patamon's...

[04:40] ---
Patamon looks in pain.

[04:43] ---

What's wrong?

[04:45] ---

It's probably the damage
from fighting Darkknightmon.

[04:51] ---

Takeru.

[04:53] ---

I'm sure Patamon will get well soon.

[04:57] ---

Until then, you stay by Patamon's side.

[05:01] ---

Yeah! I will, Yamato!

[05:06] ---

Taichi, I leave Takeru to you.

[05:08] ---

Yeah.

[05:10] ---

Now, what about Mimi-chan's side?

[05:13] ---

Go! That's it!

[05:15] ---

Huh?

[05:16] ---

Mimi-chan?

[05:22] ---

Keep going! It's working!

[05:24] ---

That's it! There!

[05:25] ---

Togemon versus Golemon!

Now for the climax!

[05:30] ---

Kaboom!

[05:36] ---

It's pretty lively over there.

[05:38] ---

Sounds fun.

[05:40] ---

And Joe Senpai?

[05:46] ---

Help me please!

[05:46] ---

BLOSSOMON

[05:54] ---

Joe!

[05:56] ---

Ah! It's digging in! It's digging in!

[05:58] ---

The blood's coming to my head!

[06:00] ---

Wait, is it rushing down? Which is it?!

[06:02] ---

It's going up! No, down!

[06:04] ---

Is he all right?

[06:07] ---

Let's trust Gomamon.

[06:09] ---

Everybody!

[06:11] ---

Koshiro!

[06:12] ---

*There's been a shift
in our world's situation!*

[06:23] ---

The information of the ISS possibly
colliding with the artificial satellites

[06:29] ---

seems to have been leaked.

[06:29] ---

"What's gonna happen to Japan?"

[06:31] ---

And now the entire internet's buzzing,
flooding with theories and fake news.

[06:37] ---

Possibly due to that,
the dark energy's intensity is...

[06:44] ---

The intensity is increasing!

[06:47] ---

Sounds like it's going
to be more disastrous than before.

[07:03] ---

Patamon.

[07:04] ---

Oh, Holy Digimon.

[07:13] ---

Can you hear my voice?

[07:19] ---

Who is it?

[07:20] ---

No, I know this voice.

[07:23] ---

But I can't remember...

[07:43] ---

The dark abyss, reincarnation, war...

[07:47] ---

*This must be the cost
of surviving many difficulties.*

[07:51] ---

*Seems like a great deal of your powers
as well as your memories have been lost.*

[07:59] ---

I can't... anymore...

[08:03] ---

Do not give up.

[08:05] ---

The Holy Digimon and the Chosen Ones...

[08:10] ---

Unite your hearts and walk forth together,

[08:13] ---

then you shall open a new path.

[08:18] ---

With... Takeru?

[08:22] ---

Oh, wait...

[08:27] ---

We are those of the past.

[08:30] ---

*An empty existence
with no power but to speak now.*

[08:35] ---

*Patamon, the one who is alive today
who possess the holy powers.*

[08:40] ---

*Become the light.
The light of hope to brighten the world.*

[08:49] ---

Hope...

[08:51] ---

Patamon!

[09:12] ---

The light of hope...

[09:14] ---

to brighten the world.

[09:33] ---

*But at this rate,
I can't protect Takeru and everybody...*

[09:44] ---

Hey, can you swim, Patamon?

[09:47] ---

Huh?

[09:48] ---

You know, I couldn't swim before.

[09:53] ---

Takeru?

[09:55] ---

I was scared of the water
and I had a weak body too.

[09:59] ---

But my brother told me,
"Takeru, you'll be able to swim soon."

[10:05] ---

Yamato was always by my side
until I was able to swim.

[10:13] ---

I'll be by your side, Patamon.

[10:18] ---

Takeru...

[10:28] ---

Something's coming!

[10:30] ---

Fangmon again!

[10:40] ---

Whoa!

[10:42] ---

If they catch us, will we be eaten?

[10:46] ---

Agumon!

[10:47] ---

Yeah!

[10:50] ---

Agumon Evolution!

[10:54] ---

Greymon!

[10:56] ---

Let's go, Greymon!

[11:02] ---

There's a strange cloud...

[11:08] ---

What is that?!

[12:03] ---

CERBERUMON

[12:06] ---

So that's the Fangmon's boss!

[12:09] ---

That's Cerberumon.

[12:11] ---

An Ultimate Digimon!

[12:17] ---

Komondomon, dodge to the left!

[12:27] ---

If we're hit by that, we're done for!

[12:40] ---

Greymon, you okay?!

[12:42] ---

Yeah!

[12:52] ---

Why you...

[13:02] ---

Greymon!

[13:04] ---

Shoot... I messed up.

[13:07] ---

Here it comes again!

[13:10] ---

Komondomon, go right!

[13:20] ---

Faster, Komondomon, or we'll be roasted!

[13:26] ---

Piyomon, you ready?

[13:28] ---

Yeah!

[13:30] ---

Piyomon Evolution!

[13:33] ---

Birdramon!

[13:35] ---

Meteor Wing!

[13:53] ---

Dodge to the right!

[13:55] ---

Go left! Left!

[14:01] ---

That's it, Komondomon!

[14:05] ---

What's that?!

[14:06] ---

Something even stronger's coming!

[14:11] ---

Greymon Super Evolution!

[14:18] ---

Metalgreymon!

[14:23] ---

Giga Storm!

[14:48] ---

Birdramon Super Evolution!

[14:53] ---

Garudamon!

[14:58] ---

So strong...

[15:04] ---

Garudamon!

[15:05] ---

Metalgreymon!

[15:26] ---

Right!

[15:27] ---

Left!

[15:28] ---

Left!

[15:33] ---

Takeru-kun, Patamon,
this place is dangerous, so go insi--

[15:43] ---

Sora, Takeru, Patamon, you guys okay?!

[15:48] ---

Sora-san! Sora-san!

[15:53] ---

Sora-san, hang in there!

[15:55] ---

I-I'm fine...

[16:00] ---

Sora!

[16:10] ---

Taichi...

[16:25] ---

Takeru...

[16:27] ---

Unite your hearts and walk forth together,

[16:30] ---

then you shall open a new path.

[16:35] ---

I'll be by your side, Patamon.

[16:40] ---

That's right...

[16:43] ---

I've been in the darkness for a long time.

[16:47] ---

A dark and empty abyss.

[16:52] ---

I almost forgot who I was.

[16:58] ---

My mind...

[17:00] ---

almost faded away.

[17:05] ---

But...

[17:09] ---

Takeru!

But I never forgot about Takeru.

[17:15] ---

*I never forgot,
because I knew I would meet him one day!*

[17:19] ---

I never gave up! And neither did Takeru!

[17:25] ---

That's why we were able to meet!

[17:27] ---

*Even after being reborn,
we were able to meet again.*

[17:32] ---

*The spirit to never give up...
Takeru is my hope.*

[17:37] ---

And I am Takeru's hope...

[17:41] ---

And everyone's hope, the Holy Digimon!

[18:08] ---

Takeru-kun, Patamon, run...

[18:21] ---

We're the only ones left now!

[18:24] ---

But if we're together...

[18:26] ---

We can fight if we're together!

[18:29] ---

Even if I'm not Angemon...

[18:31] ---

We'll protect everyone together!

[18:40] ---

Patamon Evolution!

[18:56] ---

Pegasmon!

[18:56] ---

PEGASMON

[19:00] ---

Pegasmon!

[19:01] ---

That's...

[19:03] ---

A new evolution?!

[19:10] ---

Let's go, Pegasmon!

[19:12] ---

Yeah!

[19:20] ---

Go, Pegasmon!

[19:23] ---

Silver Blaze!

[19:28] ---

Alright! Make a U-turn, Komondomon!

[19:39] ---

Good, that's all of them.

[19:42] ---

Now then...

[19:55] ---

Pegasmon, aim for the mouth!

[19:58] ---

Rodeo Gallop!

[20:32] ---

Giga Destroyer!

[20:37] ---

Silver Blaze!

[21:03] ---

Pegasmon, we did it.

[21:06] ---

Yeah.

[21:13] ---

New wings... Hope...

[22:31] ---

The Digimon Encyclopedia!

[22:34] ---

Komondomon.

[22:35] ---

*This Digimon loves
to carry others and run.*

[22:35] ---

LEVEL: CHAMPION

[22:38] ---

TYPE: BEAST

[22:38] ---

*It seems they run around open fields
similar to how we take walks.*

[22:40] ---

SPECIAL MOVE: WI-WIPER / MASSHIGU-RUN

[22:43] ---

Now, let's check this out!

[22:45] ---

*There are eight legs under the long fur,
and they can run through any terrain.*

[22:50] ---

*Oh, and it'd be cool
if they could tap dance.*

[22:53] ---

Can someone give them lessons?

[22:57] ---

Which Digimon will it be next time?

[23:01] ---

Hikari is swallowed into darkness!

[23:04] ---

*Will Taichi be able to
rescue his little sister?!*

[23:08] ---

*Next time on Digimon Adventure:
"The Hikari of Dawn"*

[23:11] ---

The adventure continues to a new world.

[23:14] ---

[23:16] ---

Revision #1

Created 2024-01-29 02:43:58 UTC by whimsee

Updated 2024-01-29 02:43:58 UTC by whimsee